

**University of Mosul
College of Arts**



**INVESTIGATING THE ROLE OF EFL
TEACHERS IN DEVELOPING STUDENTS'
CULTURAL AWARENESS AT
UNIVERSITY LEVEL**

Ahmed Abdulwahid Mohammed

**M.A. Thesis
in
English Language and Linguistics**

**Supervised by
Asst. Prof. Dr. Hussein Ali Ahmed**

2014 A.D.

1435 A.H.

Abstract

In the context of burgeoning globalisation and modernisation, language is not only the tool of communication used by human beings, but also the carrier of culture. Learning a foreign language goes well beyond the mere task of assembling lexical items in grammatically accurate sentences. It rather involves learning to communicate with others in the sense that language and communication necessitate engagement with culture. As such, language and culture are said to have an interdependent relationship, and for the purpose of raising students' cultural awareness, the process of Teaching English as a Foreign Language should imply teaching the various cultural aspects connected to the language; not just its grammar and vocabulary items.

Regarding the need to investigate the role of teachers in developing students' cultural awareness in the different contexts of foreign language teaching, the current study endeavours to carry out a comparison between teachers' role in the College of Arts, College of Education and College of Basic Education in developing their students' cultural awareness. To be more specific, it aims to investigate teachers' conceptualisations of culture and cultural awareness, the role of culture in teaching and learning a foreign language, teachers' manipulation of the various cultural aspects in English as a Foreign Language classrooms, and the methods they manipulate to convey such cultural aspects.

The study is designed in the light of five null hypotheses, and two sub-hypotheses derived from each hypothesis. To prove the validity of these hypotheses, a sample of English-as-a-Foreign-Language teachers of *conversation, reading comprehension, poetry, novel and drama* at the departments of English/ College of Arts, College of Education and College of Basic Education/ University of Mosul has been chosen. The

sample comprised 32 teachers: 14 from College of Arts, 10 from College of Education and 8 from College of Basic Education; 19 males and 13 females; 16 teachers of linguistics and 16 teachers of literature.

The results show that the majority of the teachers in the sample, (namely teachers of the three colleges, male teachers and teachers of literature), conceptualise culture as civilisation that comprises history, geography, political and economic systems, traditions, literature, and artistic achievements of a certain country. Also, the sample of teachers conceptualises cultural awareness as either knowledge of one's own country or the target culture one. Additionally, male teachers, and teachers of linguistics prioritise expanding the linguistic dimension over the (inter)cultural one and teaching linguistic competence more than intercultural competence; a point that is also emphasised by teachers of the College of Basic Education. In the same vein, teachers of the College of Arts and those of linguistics total manipulation of the various English as a Foreign Language cultural aspects is higher than that of teachers of College of Education and teachers of College of Basic Education, and those of literature, respectively. Finally, the study reveals that teachers of English as a Foreign Language at university level depend, in the main, on a limited number of techniques and activities to develop their students' cultural awareness.

علاوة على ذلك، تناول تدريسوا كلية الاداب الجوانب الثقافية المتعددة للغة الإنكليزية بوصفها لغة الأجنبية بشكل أكبر من اقرانهم من كلية التربية وكلية التربية الأساسية. بالشاكلة نفسها، تناول تدريسيو علم اللغة الجوانب الثقافية المتعددة بشكل أكبر بالمقارنة مع تدريسي الأدب.

واخيراً، تكشف الدراسة اعتماد افراد العينة بشكل رئيس على عدد محدود من الاليات والفعاليات لتنمية الوعي الثقافي لطلبتهم.

المخلص

في سياق ازدهار العولمة والحداثة، لاتعد اللغة أداة الاتصال المستخدمة من قبل البشر فحسب، وانما ناقلة للثقافة ايضا كما ان تعلم لغة أجنبية لايتعدى كونه مجرد مهمة لتجميع العناصر المعجمية في جمل صحيحة نحويا في الوقت الذي يتطلب التعلم على التواصل مع الآخرين التعامل مع الثقافة، طالما ان اللغة والثقافة ترتبطان عن قرب، يتطلب رفع الوعي الثقافي لدى الطلبة في عملية تدريس اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية تدريس الجوانب الثقافية المختلفة ذات الصلة، وليس مجرد قواعد اللغة ومفرداتها.

فيما يتعلق بالحاجة لتقصي دور تدريسيي اللغة الإنكليزية في تنمية الوعي الثقافي للطلبة تحاول هذه الدراسة إجراء مقارنة بين دور تدريسيي كلية الآداب، كلية التربية وكلية التربية الأساسية في تنمية الوعي الثقافي للطلبة من خلال تقصي تصورات التدريسيين للثقافة والوعي الثقافي، ودور الثقافة في تعليم وتعلم اللغة أجنبية، وكذلك مختلف الجوانب الثقافية في اللغة الإنكليزية التي يتعامل معها التدريسيون في صفوف تدريس اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية، والطرق المستخدمة من قبلهم لنقل هذه الجوانب الثقافية.

تم تصميم الدراسة الحالية على ضوء خمس فرضيات صفرية، وفرضيتين فرعيتين مشتقتين من كل فرضية. وللتحقق من صحة هذه الفرضيات، اختيرت ثلاث عينات من تدريسيي اللغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية والمتخصصين في تدريس المحادثة، الاستيعاب، الشعر، الرواية والمسرحية في اقسام اللغة الإنكليزية في كليات الآداب، التربية والتربية الأساسية/ جامعة الموصل. تتكون عينة الدراسة من 32 تدريسييا وتدرسية : 14 من كلية الآداب ، 10 من كلية التربية و 8 من كلية التربية الأساسية، 19 من الذكور و 13 من الإناث و 16 من تدريسيي علم اللغة و 16 من تدريسيي الأدب.

أظهرت النتائج أن غالبية افراد العينة من التدريسيين في الكليات الثلاث والتدريسيين الذكور واولئك المختصين في الادب يتصورون الثقافة كحضارة كونها تضم التاريخ، الجغرافية،النظم السياسية والاقتصادية، التقاليد، الأدب، والإنجازات الفنية لبلد معين. وأيضا، يفهمون الوعي الثقافي بوصفه كمعلومات اما عن بلده أو ثقافة البلد المراد تدريس لغته. يضاف إلى ذلك، يولي التدريسيون الذكور واولئك لمادة علم اللغة اهتماما كبيرا بالبعد اللغوي مقارنة بالثقافي وكذلك الكفاءة اللغوية مقارنة بالكفاءة بين الثقافتين، وينطبق الامر نفسه على تدريسيي كلية التربية الأساسية.



جامعة الموصل
كلية الآداب

تقسي دور تدريسي اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية في
تنمية الوعي الثقافي لدى الطلبة على المستوى الجامعي

أحمد عبد الواحد محمد

رسالة ماجستير في
اللغة الانكليزية وعلم اللغة

بإشراف
الأستاذ المساعد الدكتور
حسين علي أحمد